

**Budapest Főváros X. kerület  
Kőbányai Önkormányzat  
Alpolgármestere**

**Előterjesztés  
a Képviselő-testület részére  
a Klebelsberg Intézményfenntartó Központtal az erdei iskola, nyári tábor, vándortábor  
2014. évi támogatása tárgyában kötött támogatási szerződés módosításáról**

**I. Tartalmi összefoglaló**

A Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2014. évi költségvetéséről szóló 2/2014. (II. 20.) önkormányzati rendelet 12. melléklet 19. sorában 4 000 000 Ft összeget biztosított az erdei iskolák és nyári táborok támogatására.

Az óvodai, iskolai táborok, erdei iskolák 2014. évi támogatására kiírt pályázat elbírálásáról szóló 63/2014. (IV. 10.) KOS határozat alapján a rendelkezésre álló összegből az iskolák összességében 3 954 000 forintot kaptak. Az iskolák táboroztatását a Klebelsberg Intézményfenntartó Központtal (a továbbiakban: KLIK) kötött megállapodás alapján támogatta a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat (a továbbiakban: Önkormányzat). A támogatási szerződés az előterjesztés 2. melléklete.

A KLIK – a megállapodás szerint 2014. december 1-jéig – megküldte az Önkormányzatnak a támogatási összeg felhasználásának tételes kimutatásáról szóló beszámolót és elszámolást.

Az erdei iskola, nyári tábor, vándortábor 2014. évi támogatásának elszámolásáról szóló 593. számú előterjesztést a Humánszolgáltatási Bizottság (a továbbiakban: Bizottság) 2014. december 16-án megtárgyalta.

Vermes Zoltán bizottsági tag az előterjesztéssel kapcsolatban azt javasolta, hogy az Önkormányzat adjon lehetőséget arra, hogy a figyelmetlenségből rosszul kitöltött és a KLIK által befogadott számlákat a számlakiállítók javítsák, és erre tekintettel a KLIK 2015 januárjában nyújtsa be új elszámolást.

Dr. Szabó Krisztián jegyző 539/1. módosító javaslata, hogy az előterjesztésben szereplő határozattervezet törlésre kerül és helyébe az alábbi határozattervezet lép:

„A Humánszolgáltatási Bizottság a Klebelsberg Intézményfenntartó Központ 2014. évi erdei iskola, nyári tábor támogatásának elszámolása keretében felkéri a Képviselő-testületet, hogy a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat és a Klebelsberg Intézményfenntartó Központ között fennálló támogatási szerződésben a 2014. december 1-jei elszámolási határidőt 2015. január 31-ére módosítsa.

A Bizottság az 593. számú előterjesztés elfogadásáról az 539/1. módosító javaslat figyelembevételével hozta meg a döntését az alábbiak szerint:

**68/2014. (XII. 16.) HB határozat**

**az erdei iskola, nyári tábor, vándortábor 2014. évi támogatásának elszámolásáról**

(9 igen, egyhangú szavazattal)

A Humánszolgáltatási Bizottság a Klebelsberg Intézményfenntartó Központ 2014. évi erdei iskola, nyári tábor támogatásának elszámolása keretében felkéri a Képviselő-testületet, hogy a

A Humánszolgáltatási Bizottság a Klebelsberg Intézményfenntartó Központ 2014. évi erdei iskola, nyári tábor támogatásának elszámolása keretében felkéri a Képviselő-testületet, hogy a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat és a Klebelsberg Intézményfenntartó Központ között fennálló támogatási szerződésben a 2014. december 1-jei elszámolási határidőt 2015. január 31-ére módosítsa.

## **II. Hatásvizsgálat**

Amennyiben a Képviselő-testület hozzájárul a Támogatási szerződés 7. pontjának módosításához az új elszámolás benyújtásának eredményeként a Támogatott visszafizetési kötelezettsége csökkenhet.

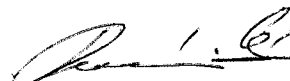
## **III. A végrehajtás feltételei**

A támogatási szerződés módosításának költségvonzata nincs, az csak a támogatás elszámolásának határidejét érinti.


## **IV. Döntési javaslat**

Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete meghozza az előterjesztés 1. mellékletében foglalt határozatot.

Budapest, 2014. december „17”

  
Radványi Gábor

Törvényességi szempontból ellenjegyzem:

  
Dr. Szabó Krisztián  
jegyző

**Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének  
.../2014. (XII. 18.) határozata**

**a Klebelsberg Intézményfenntartó Központtal az erdei iskola, nyári tábor, vándortábor  
2014. évi támogatása tárgyában kötött támogatási szerződés módosításáról**

1. Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete a Klebelsberg Intézményfenntartó Központtal 2014. május 9-én az erdei iskola, nyári tábor, vándortábor 2014. évi támogatása tárgyában kötött szerződés módosítását az 1. melléklet szerint jóváhagyja.

2. A Képviselő-testület felhatalmazza a polgármestert a szerződés módosításának aláírására.

Határidő: azonnal  
Feladatkörében érintett: a Humánszolgáltatási Főosztály vezetője  
a Gazdasági és Pénzügyi Főosztály vezetője

**TÁMOGATÁSI SZERZŐDÉS MÓDOSÍTÁSA**

amely létrejött egyrészről a **Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat** (székhelye: 1102 Budapest, Szent László tér 29., PIR száma: 735737, adószáma: 15735739-2-42, statisztikai számjele: 15735739-8411-321-01, bankszámlaszáma: OTP Bank Nyrt. 11784009-15510000, képviseli: Kovács Róbert polgármester) mint támogató (a továbbiakban: Önkormányzat),

másrészről a **Klebelsberg Intézményfenntartó Központ** (székhelye: 1051 Budapest, Nádor utca 32. PIR száma: 335262, adószáma: 15799658-2-41, statisztikai számjele: 15799658-8412-312-01, előirányzat-felhasználási keretszámlaszáma: 10032000-00329307-00000000, képviseli Németh László tankerületi igazgató) mint támogatott (a továbbiakban: KLIK vagy Támogatott, együttesen Szerződő Felek) között az alulírott napon, helyen és feltételekkel:

A Felek rögzítik, hogy az óvodai, iskolai táborok, erdei iskolák 2014. évi támogatására kiírt pályázat elbírálásáról szóló 63/2014. (IV. 10.) KOS határozat alapján 2014. május 9-én Támogatási szerződést (a továbbiakban: Szerződés) kötöttek az iskolai táborok, erdei iskolák 2014. évi támogatásáról. A Szerződés módosítására a Klebelsberg Intézményfenntartó Központtal az erdei iskola, nyári tábor, vándortábor 2014. évi támogatása tárgyában kötött támogatási szerződés módosításáról szóló .../2014. (XII. 18.) KÖKT határozat alapján kerül sor.

1. A Szerződés 7. pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

„A Támogatott a támogatás felhasználásával 2015. január 31-éig köteles tételesen elszámolni és beszámolót készíteni az Önkormányzat részére.”

2. A Szerződés egyebekben változatlanul hatályban marad.

Jelen szerződésmódosítás öt eredeti példányban készült.

A Felek a Szerződés módosítását elolvasták, megértették, és mint akaratukkal mindenben megegyezőt – képviselőik útján – jóváhagyólag aláírták.

Budapest, 2014. december „ ”

Kovács Róbert  
Polgármester

Németh László  
tankerületi igazgató

Pénzügyi ellenjegyzés:

Pénzügyi ellenjegyzés:

Pándiné Csernák Margit  
főosztályvezető

Szabó Ildikó

Szakmai és jogi szignáló:

Hegedűs Károly  
aljegyző

Dr. Egervári Éva  
jogtanácsos

## TÁMOGATÁSI SZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről a **Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat** (székhelye: 1102 Budapest, Szent László tér 29., PIR száma: 735737, adószáma: 15735739-2-42, statisztikai számjele: 15735739-8411-321-01, bankszámlaszáma: OTP Bank Nyrt. 11784009-15510000, képviseli: Kovács Róbert polgármester) mint támogató (a továbbiakban: Önkormányzat),

másrészről a **Klebelsberg Intézményfenntartó Központ** (székhelye: 1051 Budapest, Nádor utca 32. PIR száma: 335262, adószáma: 15799658-2-41, statisztikai számjele: 15799658-8412-312-01, előirányzat-felhasználási keretszámlaszáma: 10032000-00331786-00000000, képviseli Németh László tankerületi igazgató) mint támogatott (a továbbiakban: KLIK, együttesen Szerződő Felek) között az alulírott napon, helyen és feltételekkel:

1. Az Önkormányzat az óvodai, iskolai táborok, erdei iskolák 2014. évi támogatására pályázatot írt ki 4 000 000 Ft összegben.
2. Az Önkormányzat az 1. pontban foglalt pályázat alapján 3 954 000 Ft támogatást nyújt a KLIK-nek. A támogatásról az Önkormányzat a 63/2014. (IV. 10.) KOS határozatával döntött, a támogatás fedezete a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2014. évi költségvetéséről szóló 2/2014. (II. 20.) önkormányzati rendelet 12. melléklet 19. sorában biztosított.
3. A támogatás formája vissza nem térítendő támogatás pénzeszköz átadással. A támogatott tevékenység kormányzati funkció kódja: 086090 (Mindenféle egyéb szabadidős szolgáltatás).
4. A támogatást a KLIK a 63/2014. (IV. 10.) KOS határozat 1. melléklete szerint használhatja fel az abban foglalt iskolai táborok, erdei iskolák (a továbbiakban: programok) költségeire a pályázatukban foglaltak figyelembevételével. A támogatás az egyes programok között nem csoportosítható át, a 63/2014. (IV. 10.) KOS határozat 1. mellékletétől eltérő felhasználáshoz a szerződés előzetes módosítása szükséges.
5. A támogatás a pályázati felhívásban foglaltak szerint
  - a) utazási költségre (tömegközlekedési eszközzel: vonat, autóbusz, hajó),
  - b) szállásköltségre,
  - c) programok, belépőjegyek díjára,
  - d) kézműves tevékenységek alapanyagának költségére számolható el.
6. A támogatás folyósítására a szerződés aláírását követő 30 napon belül egy összegben kerül sor a KLIK megadott bankszámlájára.
7. A KLIK a támogatás felhasználásával 2014. december 1-jéig köteles tételesen elszámolni és beszámolót készíteni az Önkormányzat részére.
8. A pénzügyi elszámoláshoz az Önkormányzat által meghatározott és elektronikusan rendelkezésre bocsátott számlaösszesítőt kell használni, valamint csatolni kell a számviteli, pénzügyi teljesítést igazoló dokumentumok hitelesített másolatait (számla, szerződés, egyéb számviteli, illetve pénzügyi teljesítést igazoló bizonylatok) az 1. mellékletben meghatározott módon. A KLIK képviselője az elszámolás főösszesítőjén aláírásával igazolja, hogy a támogatást a szerződésben meghatározott célra fordította, az elszámolás iratai valóságosak és üzleti könyveiben valamennyit nyilvántartja a rá vonatkozó számviteli szabályok szerint.
9. A támogatás felhasználásáról szóló beszámolóban ismertetni kell a támogatás rendeltetésszerű felhasználását és a támogatásból megvalósított programokat, feladatokat.

10. Az Önkormányzat a kifizetett összeg felhasználását jogosult ellenőrizni, az ellenőrzést a KLIK köteles elősegíteni az adatoknak, iratoknak az ellenőr rendelkezésére bocsátásával.

11. A KLIK a támogatás felhasználásáról köteles elkülönített számviteli nyilvántartást vezetni, továbbá a támogatással kapcsolatos iratokat, valamint a támogatás felhasználást alátámasztó dokumentumokat, számviteli bizonylatokat az Önkormányzat által történő jóváhagyástól számított tíz évig megőrizni.

12. A KLIK a szerződésben rögzített adataiban, illetve nyilatkozataiban, valamint a dokumentumok őrzési helyében bekövetkezett változást nyolc napon belül köteles írásban bejelenteni az Önkormányzat részére.

13. Kapcsolattartásra és ellenőrzésre jogosult az Önkormányzat részéről

- a) a Kőbányai Polgármesteri Hivatal Humán Iroda Oktatási, Kulturális és Civil Csoport és
- b) a Belső Ellenőrzési Csoport.

Kapcsolattartó a KLIK részéről Németh László tankerületi igazgató.

14. A KLIK képviselője kijelenti, hogy

- a) a nemzeti vagyronról szóló 2011. évi CXCVI. törvény 3. § (1) bekezdés 1. pontja szerinti átlátható szervezet,
- b) a KLIK megszüntetésére irányuló, jogszabályban meghatározott eljárás nincs folyamatban,
- c) a közpénzekből nyújtott támogatások átláthatóságáról szóló 2007. évi CLXXXI. törvény 6. §-ában foglalt kizáró körülmények a KLIK-kel szemben nem állnak fenn, valamint
- d) a KLIK a támogatás tekintetében adólevonási joggal nem rendelkezik.

15. A 14. pont a-c) alpontjában foglalt körülmények nyilatkozat szerinti fennállása a támogatás nyújtásának feltétele.

16. A KLIK köteles egy összegben visszafizetni a támogatásnak

- a) a fel nem használt,
- b) a nem a támogatási célra felhasznált, valamint
- c) a nem szabályszerűen elszámolt

részét annak a jegybanki alapkamat kétszeresének megfelelő mértékű ügyleti kamatával együtt az elszámolásra rendelkezésre álló határidő elteltét követő 15 napon belül. A határidő elmulasztása esetén a késedelemmel érintett naptári félév első napján érvényes jegybanki alapkamattal megegyező mértékű késedelmi kamatot is fizetni kell.

17. A 16. pont c) alpontja alapján kell eljárni, ha az Önkormányzat a 7. pontban meghatározott elszámolást, illetve beszámolót részben vagy egészben nem fogadja el. Erről az Önkormányzat 15 napon belül értesíti a KLIK-et, a visszafizetési határidő további 15 nap.

18. Az Önkormányzat jogosult a szerződéstől írásban azonnali hatállyal elállni, ha a KLIK vonatkozásában az alábbiak közül bármelyik feltétel bekövetkezik:

- a) a 14. pont a-c) alpontjában foglalt körülményeiben bekövetkezett változás miatt a támogatásra nem lett volna jogosult,
- b) a KLIK tevékenység megvalósítása meghiúsul,
- c) szerződésszegést követ el, és akadályozza a támogatás felhasználásának ellenőrzését, vagy elmulasztja a 12. pontban foglalt bejelentési kötelezettségét, illetve a 7. pontban foglalt elszámolási és beszámolási kötelezettségét.

19. Elállás esetén a támogatás teljes összegét vissza kell fizetni az erről szóló értesítés közlését követő 15 napon belül a jegybanki alapkamat kétszeresének megfelelő mértékű ügyleti kamattal együtt. A határidő elmulasztása esetén a késedelemmel érintett naptári félév

első napján érvényes jegybanki alapkamattal megegyező mértékű késedelmi kamatot is fizetni kell.

20. A szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény vonatkozó rendelkezései az irányadóak.

21. A jelen szerződés három oldalon hat példányban készült, amelynek elválaszthatatlan részét képezi az 1. melléklet.

A Szerződő Felek jelen szerződést elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag aláírják.

Budapest, 2014. április ,, ”



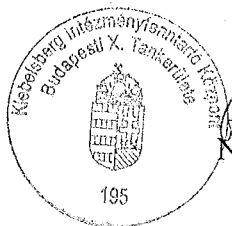
*[Handwritten signature]*  
Kovács Róbert  
polgármester

Pénzügyi ellenjegyzés: *[Handwritten initials]* 09.

*[Handwritten signature]*  
Pándiné Csernák Margit  
irodavezető  
2014 MÁJ 06.

Szakmai és jogi szignáló:

*[Handwritten signature]*  
Hegedűs Károly  
aljegyző



*[Handwritten signature]*  
Németh László  
képviselő

Pénzügyi ellenjegyzés:

*[Handwritten signature]*  
Benczák György  
Pénzügyi ellenjegyző

2014 MÁJ. 06

*[Handwritten signature]*  
dr. Egervári Éva  
jogtanácsos

**Az elszámolási kötelezettség teljesítésének módja**

1. A KLIK az eredeti számlára kézírással rávezeti, vagy az erre a célra elkészített bélyegző lenyomatával feltünteti – még megküldés előtt – az alábbi tartalmú szöveget:

„A kifizetést a megállapodás tárgyára elkülönített támogatási összegből fedeztem, amely a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2014. évi költségvetéséről szóló 2/2014. (II. 20.) önkormányzati rendelet alapján került folyósításra.”

Ezt követően aláírásával, bélyegzőlenyomatával ellátja.

2. Az 1. pontban foglaltaknak a számlára történő rávezetése után az eredeti számlákról a KLIK fénymásolatot készít. A másolt számlára a következő szöveget vezeti rá:

„A számla az eredetivel mindenben megegyező hiteles másolat.”

Ezt követően aláírásával, bélyegzőlenyomatával ellátja.

3. A pénzügyi elszámoláshoz az elszámolni kívánt kiadások számviteli bizonylatainak adatait tartalmazó számlaösszesítő eredeti, a KLIK által cégszerűen aláírt példányát kell beküldeni. A pénzügyi elszámoláshoz beküldendő számviteli bizonylat-másolatokat sorszámozni kell a számlaösszesítő sorrendjével megegyezően, hogy a tételes ellenőrzés során a költségek, kifizetések egyértelműen azonosíthatóak legyenek. Továbbá a számlaösszesítő szerinti azonos sorszámmal ellátott dokumentumok csoportosítva kerüljenek benyújtásra, pl. a számlaösszesítőben az 1. sorszámmal rendelkező számla mögött megtalálható legyen ugyanezen számlához kapcsolódó kifizetést igazoló dokumentum, szerződés is.



## **Előterjesztő: Radványi Gábor alpolgármester**

**Elnök:** Kéri, akinek az előterjesztéssel kapcsolatban kérdése, észrevétele van, jelezze.

### **A napirendi ponttal kapcsolatban felszólal:**

**Vermes Zoltán:** Javasolja, hogy az Önkormányzat adjon lehetőséget arra, hogy a figyelmetlenségből rosszul kitöltött és befogadott számlákat javítani tudják, és az elszámolás később történjen meg.

### **Szóbeli módosító javaslat:**

**Dr. Szabó Krisztián javaslata,** hogy az előterjesztésben szereplő határozattervezet törlésre kerül és helyébe az alábbi határozattervezet lép:

„A Humánszolgáltatási Bizottság a Klebelsberg Intézményfenntartó Központ 2014. évi erdei iskola, nyári tábor támogatásának elszámolása keretében felkéri a Képviselő-testületet, hogy Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat és a Klebelsberg Intézményfenntartó Központ között fennálló támogatási szerződésben a 2014. december 1-jei elszámolási határidőt 2015. január 31-ére módosítsa.

Határidő: azonnal

Feladatkörében érintett: a Humánszolgáltatási Főosztály vezetője”

**(539/1. módosító javaslat)**

A Humánszolgáltatási Bizottság 9 igen, egyhangú szavazattal **elfogadja** az 539/1. módosító javaslatot [67/2014. (XII. 16.)].

**Elnök:** Amennyiben nincs több hozzászólás, kéri, hogy a Bizottság hozza meg döntését az 593. számú előterjesztés elfogadásáról az 539/1. módosító javaslat figyelembevételével.

### **68/2014. (XII. 16.) HB határozat**

#### **az erdei iskola, nyári tábor, vándortábor 2014. évi támogatásának elszámolásáról**

(9 igen, egyhangú szavazattal)

A Humánszolgáltatási Bizottság a Klebelsberg Intézményfenntartó Központ 2014. évi erdei iskola, nyári tábor támogatásának elszámolása keretében felkéri a Képviselő-testületet, hogy Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat és a Klebelsberg Intézményfenntartó Központ között fennálló támogatási szerződésben a 2014. december 1-jei elszámolási határidőt 2015. január 31-ére módosítsa.

Határidő: azonnal

Feladatkörében érintett: a Humánszolgáltatási Főosztály vezetője